

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Неділя, 22- жовтня, 2017 року



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

RESURRECTION NEWSLETTER

Sunday, October 22nd, 2017

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Євгенія Кіндрат **Parish Council President:** Eugenia Kindrat
тел/tel: 514-708-0527 **email:** e_kindrat@hotmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя, 22-го жовтня	Святих Отців 7-го Вселенського Собору	Літургія о 10:00 год. ранку
Субота, 28-го жовтня	Св. муч. Димитрія (поминальна субота)	Літургія о 10:00 год. ранку
Неділя 29, жовтня	21-ша недля після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Sunday, October 22	Holy Fathers of the 7 th Ecumenical Council	10:00 am Divine Liturgy
Saturday, October 28	Demetrius Saturday, Remembrance of the Dead	9:30 am Divine Liturgy
Sunday, October 29	21 st Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегин, Олю Піно, Зіну Мовчан, Роман Богачик, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Олександрю Дольницьку, Оксану Хан, Анна Грицков'ян, Данило і Антоніна Стечишин, Залевська Марія, Тарас Гукало, Данило Суп (старший) Галина Шух.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguín, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Anna Hryckowian, Michael and Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Anna Lencko, Zina Mowchan, Mario Onyszchuk, Zofia Ostapchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Daniel Sup Sr., Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГОЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p>ПОХОРОН: Відійшла у вічність бл. пам'яті Володомира (Міра) Меланчук. Панахида у неїдлю, 22-го жовтня, з похорнного заведення Далер а похорон у понеділок 10-й год. ранку з Катедри Св. Софії. Вічна її пам'ять, а родині складаємо щире спічуття.</p>	<p>IN MEMORIAM – It is with regret that we announce the passing of Mira Malanchuk on October 13, 2017. Panahyda will be tonight at 7:00 pm at Alfred Dallaire MEMORIA (3254 Bellechasse). Funeral will be from the Cathedral on Monday, October 23 at 10:00 am. May her memory be eternal.</p>
<p>ЗБІРКА КОШТІВ НА ПРОВЕДЕННЯ ДУХОВНИХ МОЛОДІЖНИХ ПРОГРАМ - З благосолвення Владики Андрія, в цю неділю буде таца для духовних молодіжних програм.</p>	<p>YOUTH SPIRITUAL RETREAT COLLECTION – Bishop Andriy has sanctioned an extra collection in support of youth programs in the Eastern Eparchy on the third Sunday of October. Due to the fact that the Cathedral was closed on that day, the collection will take place today.</p>
<p>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ЛЕКЦІЙ - перша лекція, неділя, 22-го жовтня, 2017 року, о 12:30 в церковній залі.</p> <p>Промовляє Митрофорний Прот. о. Др. Ігор Куташ. Тема: ``Чи Бог хоче, щоб ми хворіли``. Афіша всіх лецій знаходиться в церкві.</p>	<p>ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES – today, Sunday, October 22, 2017 beginning at 12:30 in the Parish Hall. Everyone is welcome.</p> <p>Speaker: The Rt. Rev. Mitred Archpriest Dr. Ihor G. Kutash. Theme: <i>Does God want us to be sick?</i></p>
<p>50-та РІЧНИЦЯ УКРАЇНСЬКОГО СВІТОВОГО КОНГРЕСУ (СКУ) та 26-та РІЧНИЦЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ - неділя, 22 жовтня 2017 р. 17:00 в Українському молодіжному центрі (3270 Beaubien East). Головний доповідач: Євген Чолій, президент СКУ. Квитки: дорослі \$ 75 студенти \$35 ,</p> <p><i>Дохід призначається на Конгрес Українців в Канаді. Додаткові пожертвування можна зробити для гуманітарних потреб України.</i></p>	<p>50th ANNIVERSARY OF THE UKRAINIAN WORLD CONGRESS (UWC) & 26th ANNIVERSARY OF THE RENEWAL OF UKRAINE – today, Sunday, October 22, 2017 at 5:00 pm at the Ukrainian Youth Centre (3270 Beaubien East). Keynote speaker: Eugene Czolij, UWC President. Banquet Tickets: \$75 and \$35 for students.</p> <p><i>All proceeds to the Ukrainian World Congress. Additional donations can also be made for Ukraine's humanitarian needs.</i></p>
<p>Братство Християнського Милосердя- 75 літній Ювілей, річні збори, та обід в неділю 29-го жовтня, 2017 після Літургії в церковній залі. Ми запрошуємо до чисельної участі підтримати гуманітарну організацію засновану на християнських принципах.</p>	<p>BROTHERHOOD CHRISTIANA MISERICORDIA (BXM) 75th ANNIVERSARY – Following the Divine Liturgy on Sunday, October 29, 2017, there will be a luncheon followed by the Annual Meeting in the Parish Hall. Everyone is invited to the luncheon in support of a humanitarian organization founded on Christian principles.</p>
<p>МІСЯЧНЕ БІНГО КОЖНОГО ЧЕТВЕРГА: почнеться 2-го листопада і 7-го грудня, 2017 р. о 13:00, в церковній залі, за підтримки жіночого відділу ``Доньки України``. Запрошуємо всіх до участі дружнє та спілкування.</p>	<p>MONTHLY THURSDAY BINGO'S – Join us on November 2 and December 7 at 1:00pm in the Parish Hall for an afternoon of bingo. Sponsored by <i>U.W.A.C., Daughters of Ukraine.</i></p>

<p>КОМІТЕТ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ В МОНТРЕАЛІ – БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ, 5-го листопада, 2017 за участю Руслана Яковійчука, композитора, виконвця своїх власних пісень, і Прот. о. Володимира Кушнра, учасників українських фестивалів м. Монреаль. Концерт відбудеться в домі Молоді, за адресою 3250, rue Beaubien est, Кошти напвляються на допомогу пораненам воїнам в Україні</p>	<p>FUNDRAISER CONCERT – Featuring performances by Very Rev. Archpriest Fr. Volodymyr Kouchnir and Ruslan Yakoviychuk on Sunday, November 5, 2017 at the CYM Hall (3270 Beaubien St. east) at 6:00 pm. Admission: \$15 if purchased prior to the event or \$20 at the door. Tickets are available at Caisse Populaire Desjardins Ukrainienne (3250 Beaubien St. east). All proceeds of the event will go towards helping rehabilitate wounded Ukrainian soldiers.</p>
<p>СТОЛІТНІЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ 2018: шукаємо добровольців, які бажають працювати в комітеті, що буде займатися організацією святкування у співпраці з нашими сестричними парафіями Св. Покрови, Св. Юрія в Лашині та Успіння Пресвятої Богородиці в Оттаві. Бажаючі, звертайтеся до Прот. Володимира Кушніра 514 947 2235.</p>	<p>CENTENARY CELEBRATION FOR UOCC EAST COMMITTEE: We are looking for volunteers to join the UOCC East Centenary Celebration Committee that will organize an event in 2018 in collaboration with Saint Mary The Protectress Church, Saint George's Church in Lachine, and Assumption of the Blessed Virgin Cathedral in Ottawa. Please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235 to join and for more information.</p>



ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в Будинках чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:30 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p>CHURCH CHOIR: Rehearsals on Mondays at 7:30 pm in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!</p>
<p>РІДНА ШКОЛА ІМ. МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА запрошує дітей на навчання української мови та історії при Соборі Св. Софії, кожної суботи від 9:00 до 13:00. Звертайтеся до директора школи доб. Людмили Попович (438) 881-8054.</p>	<p>METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL - invites students to enrol and take up the study of the Ukrainian language and history. Classes are held every Saturday from 9:00 am – 1:00 pm on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438 881 8054.</p>
<p>ВОСКРЕСНА ШКОЛА - ПІД ЧАС ЛІТУРГІЇ від 10 год. ранку до 11:00</p>	<p>UKRAINIAN SCHOOL - Every Sunday from 10:00 am to 11:00 am in the Parish Hall.</p>
<p>ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>

<p>ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА – ми звертаємося до тих хто, ще повністю не заплатив свою членську вкладку до церкви. Ваша членська вкладка допомагає покривати видатки парафії. Будучи членом парафії Ви маєте право голосу на річних зборах. За 2017 рік членська вкладка становить \$175 одинокі, \$280 родина/жінка і чоловік. Просимо надсилати чека на ім`я церкви.</p> <p>Щоби стати членом парафії, зверніться до о. Володимира 514-947-2235 або напишіть stsophiemontreal@gmail.com.</p>	<p>CHURCH MEMBERSHIP 2017 – The fees are \$175 for a single membership or \$280 for a family membership. We encourage you to pay your membership as soon as possible. With your membership you will help keep our parish operational. Being a member also gives you the opportunity to vote at our Annual General Meeting in early 2018 and have an impact on the decisions that are made by our parish.</p> <p>To become a member of our Parish, please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235 or e-mail: stsophiemontreal@gmail.com.</p>
<p>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org</p> <p><i>Вдячні за Вашу щедрість.</i></p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting: www.canadahelps.org</p> <p><i>Thank you for your generosity.</i></p>

ЩО Є КЛЮЧЕМ РОСТУ ПАРАФІЇ?

Що таке церква? Це віруючі люди, це живий організм. Що є ключем росту громади?.. Гостинність, привітність - є головною особливістю будь-якого християнської спільноти. Бути гостинним – означає бути привітним і доброзичливими для гостей, мандрівників та іноземців. Бути гостинним є ознакою нашого християнської зрілості.

Від цього так би мовити залежить честь всієї парафії чи громади. Так , це так важливо і необхідно. Наша здатність бути гостинними насправді це наш спосіб життя, а не робота або завдання, яке ми повинні виконати .

Незважаючи на важливість цього, це надзвичайно проста річ у виконанні. Бути привітними є частиною нашої людської природи . Але на жаль, ви можете знайти так багато парафій, які не є гостинними а , навпаки , дуже ігоцентричними, що шкодить парафії. Ми повинні вітати кожного незнайомця, що ми бачимо в церкві, хто б вони не були. . Ми повинні прикласти зусиль для того, щоб вони відчули себе як вдома серед нас, щоб вони хотіли залишитися з нами і прийти знову до нашої церкви.

Запрошення людей до молитви і богослуження також є важливим аспектом парафіяльного життя.

Кава і обід після Божественної Літургії – це спосіб спілкування парафії.. Нам слід заохочувати наші родини до спілкування . Церква є сім'я, Бог є відносини, і парафія є серцем і душею Божого плану для нас.

Парафія – це Божа воля для його церкви. Перші апостоли і учні подорожували навколо відомого світу, проповідуючи Євангеліє, а також створюючи громади, метою чого було збереження і розвиток віри.

Неможливо перебільшити необхідність особистого спілкування з гостями. Священик може і повинен вітати гостей в церкві, але, і в парафії кожен зобов'язаний бути привітним. Кожен з нас має інший Божий дар. Бог потребує використовувати кожен з них, щоб будувати Його Царство .

